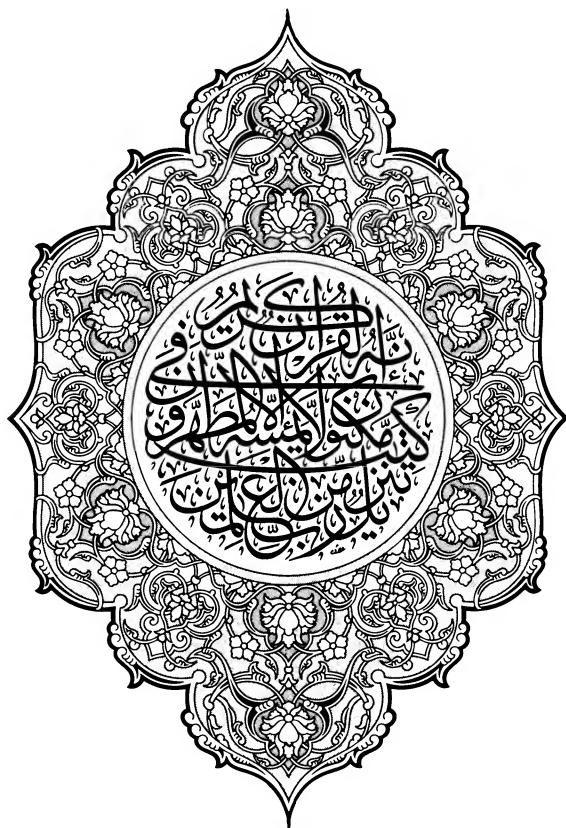


الفاتحة
وجزء من
وترجمة معانيهما إلى
اللغة الفجرية

طبع في إسطنبول
طبع في إسطنبول
طبع في إسطنبول





مُجْمِعُ الْمُلُوكِ أَفْهَمُ الْأَطْبَاعِ الْمُصْنَفُ الْسَّيِّفِي



Kompleksi e tagareskeri Fehd
ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

بِقَلْمِ مَعَالِيِ الشَّيْخِ صَالِحِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ مُحَمَّدِ آلِ الشَّيْخِ
وَزَيْرِ الشَّؤُونِ الإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوْقَافِ وَالدُّعَوَةِ وَالْإِرْشَادِ
الْمُشْرِفِ الْعَامِ عَلَىِ الْجَمْعِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، الْقَاتِلُ فِي كِتَابِهِ الْكَرِيمِ :
﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ وَكِتَابٌ مُّبِينٌ﴾ .
وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَىِ أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ ، نَبِيِّنَا
مُحَمَّدَ ، الْقَاتِلِ :
«خَيْرُكُمْ مَنْ تَعْلَمَ الْقُرْآنَ وَعَلَمَهُ» .
أَمَّا بَعْدُ :

فَإِنَفَادًاً لِتَوْجِيهَاتِ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ فَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ
سَعْوَدِ ، حَفَظَهُ اللَّهُ بِالْعُنْيَةِ بِكِتَابِ اللَّهِ ، وَالْعَمَلُ عَلَىِ تَيسِيرِ نَشَرِهِ ، وَتَوْزِيعِهِ
بَيْنِ الْمُسْلِمِينَ ، فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا ، وَتَفْسِيرِهِ ، وَتَرْجِمَةِ مَعَانِيهِ
إِلَىِ مُخْتَلِفِ لِغَاتِ الْعَالَمِ .

وَإِيمَانًاً مِنْ وَزَارَةِ الشَّؤُونِ الإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوْقَافِ وَالدُّعَوَةِ وَالْإِرْشَادِ
بِالْمُمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ ، بِأَهْمَيَّةِ تَرْجِمَةِ مَعَانِيِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ ، إِلَىِ
جَمِيعِ الْلِغَاتِ الْمُهِمَّةِ ، تَسْهِيلًاً لِفَهْمِهِ عَلَىِ الْمُسْلِمِينَ النَّاطِقِينَ بِغَيْرِ
الْعَرَبِيَّةِ ، وَتَحْقِيقًاً لِلْبَلَاغِ الْمَأْمُورِ بِهِ فِي قَوْلِهِ ﴿بَلِّغُوا عَنِي وَلَا يَأْتُونِي﴾ .

وَخَدْمَةً لِإِخْوَانِنَا النَّاطِقِينَ بِالْلِغَةِ الْعَجَرِيَّةِ ، يُطَيِّبُ لِجَمْعِ الْمَلِكِ فَهْدِ
لِطَبَاعَةِ الْمَصْحَفِ الشَّرِيفِ بِالْمَدِينَةِ الْمُنُورَةِ ، أَنْ يَقْدِمَ لِلْقَارِئِ الْكَرِيمِ تَرْجِمَةً
الْفَاتِحَةِ وَجَزْءِ عِمَّ بِالْلِغَةِ الْعَجَرِيَّةِ ، الَّتِي قَامَ بِهَا الشَّيْخُ سَرْبِيْزُوفِيْتِشُ ،
وَرَاجَعَهَا مِنْ قَبْلِ الْجَمْعِ الشَّيْخُ عَلِيُّ بِيرَاتُ .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم ، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم ، وأن ينفع به الناس .
إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم ، مهما بلغت دقتها ، ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة ، للإفادة من هذه الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل ، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .

Hulipe

Kalemeja tari ekselencia e alimeskeri Salih ibn
Abdul Aziz ibn Muhamed Alešejh
Ministeri e islamsko kedibaske
Vakufi, daveti, Jekto manuš e komplekseskoro.

O Hamdi ulo samo e Allaheske jaračija sa e
sumnalengoro koj vakergja ko leskoro sagilija kitapi (Alo
tumenge taro tumaro del nuri em ašikare lil).

Salavati em selami e najpačale pejkambereske Muhamed
a.s. koj so vakergja:

(Najšukar tumendar talo odova so sikjola okurani em
sikavela javeren).

Andilo ko tan o merako e tagareskoro Fehd ibn Abdul
Aziz o hizmečija e duje haramengoro o del te garavele
so ulo sebepi teširnel o kurani maškar o muslimanja ko
cello alemi irandimo ko but čibja em leskoro tefsiri em
anindo ko tan pejkambereskoro lafi: (vakeren mandar
adava so šungjen) tali odgovrnost e ministrijakoro e
islamsko kedibaske O kefi ovela e komplekseskro ačal
o mushafija ki Medina El munevera pe pralenge taro
romano mileti te del hedije akava džuzi iramo ki romani
čib so irangjale o rajo Muharem Serbezovski koj
angleder sine proverimo taro efendija Ali Berat.

Molinaja e Allahe te priminel akaja buti em te astarel
tan ko kalbijja e manušenge.

Amen džanaja deka kobor te ovel dikateja iramo o
maane e mushafeskeri araklovela nesavo noksantaluko.
O iraniba so ulo ki romani čib ulo preka o šaiba e

manušeskoro so irangjale ki romani čib, tena bistra ovda talo manuš, manuš koj so šaj te kerel noksanluko.

I siamen umuti taro sekova gjilavutno akale iranibaske ki romani čib.

te kerel haberi e komplekse ačal o mushafija ki Medina El munevera, ako dikela daj noksani ili nesavo kusuri ačal fajdeske taro akava iraniba.

O Allah talo samo tamam ov uputinela ko čačutno drom, Devla amareja primin amendar tu sijan odova so šuneja em džaneja.

Surat Al-Fatiha



1. E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

١ ﴿سَمِّ اللَّهُ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ﴾

2. O Šukuri ulo samo e Allaheske jaratčija sa e sumnalengoro

٢ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾

3. so dela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

٣ ﴿الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ﴾

4. Tagar e kijametsko diveske

٤ ﴿مَلِكِ يَوْمَ الدِّينِ﴾

5. Samo tuke itati keraja taj tutar jardimi rodaja

٥ ﴿إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ﴾

6. Bičal amen ko čačutno drumo

٦ ﴿أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ﴾

7. ko drumo okolenge kaske so dingjan to kovlipe, a na ko drumo okolenge karši pumende so kzdirdingje i holi,niti palo okola so našavdile!

٧ ﴿صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ عَيْرَ الْمَعْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الصَّالِبِينَ﴾



Surat An - Naba

سُورَةُ النَّبَأِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Bašo so ola jek avere pučena -
2. Bašo baro haberı,
3. bašo adava haberı olen isi češiti gndibe .
4. Adava naje šukar, ola adava ka dodžanen!
5. Panda jek drom da, adava naje šukar, ola ka dodžanen!
6. Zar na kergam i Puv buvlardi
7. A o kenarija sar direkija
8. tumen da jaradingjem čivtelime murša, hem džuvlja,
9. tumaro suno da kergjem te ovell rahati,
10. A i kali rat te pudentumen
11. o dive da te kazandinelpe kergem,
12. upre tumende da evta zorale kergem ,
13. hem o aletriko sar džidžitlija momoli kergjem ?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ١

عَنِ النَّبَأِ الْعَظِيمِ ٢

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُشْتَكِفُونَ ٣

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٤

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٥

أَلَمْ يَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا ٦

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ٧

وَخَلَقْنَاكُمْ زَوْجًا ٨

وَجَعَلْنَا لَقَمَكُمْ سُبَابًا ٩

وَجَعَلْنَا الْيَلَى لِيَسَابًا ١٠

وَجَعَلْنَا الْنَّهَارَ مَعَاشًا ١١

وَبَيْنَنَا فَوْقَهُ سَعَادَادًا ١٢

وَجَعَلْنَا سَرَاجًا وَهَاجَا ١٣

14. Amen taro havaja baro pani mukaja

15. hem keraja olakere jardimeja te bajron o čarja da o givda,

16. o perde baće da.

17. O kijametsko dive ilo, čačeste, več vakerdo,

18. O dive keda ka pudelpa ki šing a tumen ka aven džematlije - džematlije

19. o havaj da ka pravgjovell hem but udara da ka ovel ole,

20. Em o kenarija kotora ka oven ka diken odova so na ka gndinen .

21. A o džehnemi dodžakeriba ka kera

22. e hudžumlijenge ka ovel iranibaskoro tan -

23. adate daima ka ačon :

24. Oleste rahatluko nane te dodžaren em nisavo piibe nane te pijen

25. salde o keravdo pani ,

26. Zaslužimo ukubeti

27. Ola na gndingje kaj ka den esapi

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصَرَتِ مَاءً شَجَّاجًا ١٦

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبَّاً وَبَنَاتَ ١٥

وَجَتَتِ الْأَلْفَافًا ١٦

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ١٧

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الْأُصُورِ قَاتُونَ أَهْوَاجًا ١٨

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ١٩

وَسُرِّيَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ٢٠

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَ مِرْصَادًا ٢١

لِلظَّاغِينَ مَأْبَا ٢٢

لِلَّذِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ٢٣

لَآيْذُ وَفُؤُنَ فِيهَا بَرَدٌ وَالْأَشْرَلَى ٢٤

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا ٢٥

جَزَاءً وِفَاقًا ٢٦

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ٢٧

28. Amare ispatija da kerge daima inkjari ,

وَكَذَّبُواْ بِمَا إِنَّا كَذَّبَاهَا ﴿٢٨﴾

29. A amen sa garavgjam em jazdingjam

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

30. pa ciden, tumaro izijeti ka kera sa po baro.

فَذُو قُوَّا فَلَنْ تَرِيدَ كُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

31. A okolengoro mangipe so darandile taro Allah ka ovel čačipe:

إِنَّ الْمُمْتَقِينَ مَفَارِقًا ﴿٣١﴾

32. lulugjengere hem drakengere bače,

حَدَّابِقَ وَأَعْتَابًا ﴿٣٢﴾

33. hem terne čaja, ajnija beršengere,

وَكُوَاعِبَ أَقْرَابًا ﴿٣٣﴾

34. hem perde gjumušlije khore.

وَكُؤْسَ دَهَاقًا ﴿٣٤﴾

35. Ko dženneti naje te šunen čuče lafija hem hovajbe,

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَّا لَا كَذَّبَاهَا ﴿٣٥﴾

36. To Jaratčija bare alkišija ka alkišinel olen,

جَزَاءً مِّنْ رِبِّكَ عَطَاءَ حِسَابًا ﴿٣٦﴾

37. O Jaratčija e havajengoro da e Puvjakoro da okoleskoro so ilo maškar olende da, o Kovlo, kaske naje te kerell ni jek angleder oleste lafi

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بِنَاهُمَا أَلْرَحْمَنُ

لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خَطَابًا ﴿٣٧﴾

38. ko dive keda o Džibrili da o melekija da ka oven ki sira redime, keda ka kerel lafi salde adava kaske o Jaratčija ka dell izini, a o čačipe ka motovell.

يَوْمَ يَقُومُ الْرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفَّاً
لَا يَنْكُمُونَ إِلَّا مَنْ أَذْنَ لَهُ الرَّحْمَنُ

وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

39. Adava talo čačutno dive pa koj mangela neka iranelpe ke devleskoro drom

40. Amen daravkeraja tumen ko paše izijetluko, ko adava Dive keda ka dikel o manuš so kergje oleskere vasta da, a o na inandžija ka del sesi :"Te del sine o Devel ,te ačovav, sar phuv!"

ذَلِكَ أَلْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَيْنَا
رَبِّهِ مَعَابًا ٢٩

إِنَّا أَنَذَنَاكُمْ عَذَابًا قَيْبَرِيَّا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ
مَا فَدَدَ مَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي
كُنْتُ تُرْبَى ٣٠



Surat An - Naziat



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli ko okola so
cidena hudžumeja ,FUS
2. hem upro okola so ikavena
sumakaj, FUS
3. hem upri okola da so kajdi-
nena upro pani sigate
4. pa o karari kerena sigate
5. hem anena ko than adava
so naje ko than ...
6. ko dive keda ka kinangjo-
vel i Puv,
7. palo kova kinanibe ka
avel aver kinanibe, -
8. o vogja adava dive ka
oven rahatsizi,
9. a olengoro dikhibe tele.
10. Akala pučena :" Zarem
ka ova, čačeste, palem adava
so sijem akana ?
11. Zarem keda ka ova kirne
kokala?"
12. hem panda motovena :" E
tegani amen bi ovaja našavde!"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالثَّرِيَّعَتِ عَرْقَةُ ١

وَالنَّتِسْطَلَتِ نَشَطًا ٢

وَالسَّبِحَتِ سَبِحًا ٣

فَالسَّبِقَتِ سَبِقًا ٤

فَالْمُدْبِرَاتِ أَمْرًا ٥

يَوْمَ تَرْجُفُ الْرَّاحِفَةُ ٦

تَبْعَهُ الْرَّادِفَةُ ٧

فُؤُوبُ يَوْمِ زِيَّ وَلَحِفَةُ ٨

أَبْصَرُهَا حَسِّعَةُ ٩

يَقُولُونَ أَنَّا مَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ١٠

أَذْكَارًا عَظِيمًا تَخْرُجَةُ ١١

فَالْوُتْلُكَ إِذَا كَرَّةُ خَاسِرَةُ ١٢

13. A ka ovel adava andžak jek akharibe,

فَإِنَّمَا هَذِهِ رَحْجَةٌ وَحِدَّةٌ ١٢

14. hem eke tane --ki Puv .
15. Da li alo dži tute o haberi bašo Musaa,

فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ١٣

هَلْ أَتَنَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ١٤

16. keda akargja ole oleskoro Jaratčija ki hazretlija puv Tuva.

إِذْنَادَلْهُ رَبُّهُ بِالْأُولَى الْمُقَدَّسِ طُوْيَ ١٥

17. " Dža ko faraoni , ov ulo hudžumlija,

أَذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِلَّهُ طَغَى ١٦

18. hem vaker: ,Da li bi tu mangeja te temizlijne tut,

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَّا أَنْ تَرْكَ ١٧

19. te sikavav tut bašo to Jaratčija, a te dara Olestar ? ,"

وَاهْدِيَكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى ١٨

20. Hem sikavgjaleske najbaro nami

فَارْجِنْهُ الْأَلْيَةُ الْكُبْرَى ١٩

21. alin ov kergja inkjari na šungja,

فَكَذَّبَ وَعَصَى ٢٠

22. več irangja pe taj našlo sigate

فُلَّأَدْبَرَ يَسْعَى ٢١

23. alo upri peste FUS hem dingja sesi :

فَشَرَّفَنَادَى ٢٢

24. " Me sijum tumaro jaratčija najbaro!" -- ov motovgja,

فَقَالَ أَنَّا زَكُورُ الْأَعْلَى ٢٣

25. hem o Allah dingja ole arman bašo akala da bašo okola da lafija so motovgja angleder .

فَلَّا خَدَّهُ اللَّهُ بِكَلَّ الْأَكْرَةِ وَالْأَوَّلَى ٢٤

26. Akava ilo sikajbe okoleske so ka daral taro Allah.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعْبَةً لِمَنْ يَخْتَصِّ ٢٥

27. A so ilo po pharo: tumen ilin o havaj te jaradinelpe ? Ov kergja o havaj,

28. oleskoro soni but upre vazdingja hem kergja te ovel bizi maana,

29. oleskere rakja kergja te oven kale, a o dive parne.

30. Palo adava i Puv kergja duzi,

31. olatar o pani hem i čar ikalgja,

32. o kenarija da kergja te tergjon ko jek tan --

33. te jašadinen tumen da tumare hajvajna da.

34. A keda ka avel o najbaro bilačipe,

35. Dive keda o manuš ka sezindinel ko adava so kergja

36. hem keda o džehennemi ka sikavgjovel sekaske so dikela ,

37. tegani okoleske so sine hudžumlija

38. hem so mangjla o dživdipe ki dunjaja pobuter

39. o džehennemi ka ovel oleskoro čačipaskoro kher.

٤٧ إِنَّمَا أَشْدُدُ خَلْقَهُ أَمْ أَسْمَاءَ بَنَّهَا

٤٨ رَفِعَ سَمْكَهَا فَسَوَّهَا

٤٩ وَأَعْطَشَ لَهَا وَأَخْرَجَ ضُخَّهَا

٥٠ وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَّهَا

٥١ أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرَعَهَا

٥٢ وَلَبِيَالَ أَرْسَهَا

٥٣ مَتَعَالَّكُمْ وَلَا تَعْمَلُوكُمْ

٥٤ إِذَا جَاءَتِ الْأَطَامَةُ الْكُبْرَىٰ

٥٥ يَوْمَ يَنْذِكُ إِلَيْهِ النَّاسُ مَا سَعَىٰ

٥٦ وَرُزَّرَتِ الْجَحِيدُ لِمَنِ يَرَىٰ

٥٧ فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ

٥٨ وَإِنَّ الْجَحِيدَةَ لِلَّذِينَ

٥٩ فَإِنَّ الْجَحِيدَهُ هِيَ الْمَأْوَىٰ

40. A okoleske so kinanel
sine anglo pe Jaratčijaskoro
baripe so kergja po vogi taro
but bukja kti

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَرَأَهَ
النَّفَسَ عَنْ أَهْوَىٰ

41. o dženneti ka ovel oleskoro
čačipaskoro kher .

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

42. Pučena tut bašo Kijame-
tsko dive:" Keda ka ovel ?"

يَسْكُلُونَكُمْ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ
مُرْسَلَهَا

43. Tu na džaneja, pa sar bašo
adava te kere lafi,

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذَكَرَهَا

44. bašo adava andžak to Jara-
čija džanelia.

إِلَيْ رِبِّكَ مُنْتَهَهَا

45. To daravkeribe kjari ka
ovel salde okoleske so darala
Olestari,

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَنْ يَخْشَهَا

46. a olenge ka dikelpe,, kaj
ačile salde jek rat ilin jek sabaj
keda ka dodžakeren adava Dive.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَبْشُرُوا إِلَّا
عَشِيَّةً أَوْضَعُهَا



Surat Abasa

سُورَةُ عَبْسٍ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ov FUS holjangja hem ira-
ngjape

عَبْسٌ وَوَوْلَىٰ

2. bašo adava so alo leste o
korolo ,

أَنْ جَاءَهُ الْأَغْمَىٰ

3. A so tu džane šaj mangela
te apačal

وَمَا يُدْرِيكَ لَعْلَهُ يَرَىٰ

4. ilin mangela te sikljol o
sikljojbe te ovel oleske kjari.

أَوْيَدَكَ فَتَقْفَعُهُ الْذَّكْرُ

5. Okole so ilo barvalo,

أَمَّا مَنْ أَسْتَعْنَىٰ

6. tu ole deja godi,

فَأَنْتَ لَهُ مَصْدَرٌ

7. a tu na sijan Kjabaatlija
ov te na mangela te inandinel;

وَمَا عَلِيَكَ الْأَبْرَىٰ

8. a okole so avela tuke siga-
rindor

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ

9. Em dar isile

وَهُوَ يَخْتَسِيٌ

10. tu oleske na iraneja tut,

فَأَنْتَ عَنْهُ تَأْمَلُ

11. Ma ker agjaar! Ola tane
sikajbe --

كَلَّا إِنَّهَا تَذَكِّرَةٌ

12. pa ko mangela, ka sikljol--

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ

13. ko patrnja sagilije

فِي صُحْفٍ مُّكَرَّمَةٍ

14. uče, temizlije,

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ

15. e čatangere vastende FUS

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

16. sagilije garavde

كَرَامَ بَرَّةٍ

33. A keda ka avel o darutno sesi -

فَإِذَا جَاءَتِ الْصَّاحَةُ

34. ko dive keda ka našel o pral e pralestar

يَوْمَ يَقُرُّ الْمَرءُ مِنْ أَخِيهِ

35. tari pi daj da taro po dat da

وَأُمَّهُ وَأَبِيهِ

36. tari pi romni da taro pe čave da , --

وَصَاحِبَتِهِ وَنِسْنِيهِ

37. adava dive sakova manus salde peske ka gndinel --

لِكُلِّ أُمَّةٍ مِّنْهُمْ يَوْمَيْدٌ شَانٌ يُغَيْبَهُ

38. disave muja adava dive ka oven džidžitlije,

وُجُوهٌ يَوْمَيْدٌ مُّسْفِرَةٌ

39. hasavne, hoši,

ضَاحِكَةٌ مُّسْبَشِرَةٌ

40. a disave mujende adava dive ka ovel e puvjakoro praho,

وُجُوهٌ يَوْمَيْدٌ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ

41. o kalipe ka učarel olen,

تَرَهَقُهَا قَتَرَةٌ

42. on tale na inandžije bila- džakerde

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُ بِالْفَجَرِ



Surat Al - Takwir



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. O Kam keda ka našavel po džidžiti,
2. keda ka peren o čerenja ,
3. keda ka phiren o kenarija ,
4. keda buluko deve ka açon bizo čobanja
5. keda ka kedenpe o džungale hajvanja,
6. keda ka pergjon o londale pajna jagencar,
7. keda ka oven o vogja e vudžuteja jeka jek,
8. keda i tikni čaj dživdi parumi ka ovel pučli
9. bašo savo Kjabaati tani mudardi,
10. keda ka ajrildinen o patrnja, FUS
11. keda ka cidel pe o havaj ,
12. keda ka tharelpe o džehe-nemi ,
13. keda ka avel po paše o dženneti --

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا أَلْشَمَسْ كُوْرَتْ ١

وَإِذَا النُّجُومُ أَنْكَرَتْ ٢

وَإِذَا الْجِبَالُ سَيَرَتْ ٣

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطَلَتْ ٤

وَإِذَا الْوَحْشُ حُشَرَتْ ٥

وَإِذَا الْبَحَارُ سِرَجَتْ ٦

وَإِذَا النُّفُوسُ رُوَجَتْ ٧

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سِيَلَتْ ٨

بِأَيِّ دَنَبٍ قُتِلَتْ ٩

وَإِذَا الصُّحْفُ نُشَرَتْ ١٠

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ١١

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ١٢

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلَفَتْ ١٣

14. sekoj ka dodžanel adava so hazirlajngja,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا أَخْضَرَتْ ١٤

15. Hava sovli upro čerenja so garavena pumen,

فَلَا أُقِيمُ بِالْخُسْ ١٥

16. so phirena hem so našavgjovena taro dikibe,

أَبْجُورُ الْكَنْسِ ١٦

17. ki kali rat da keda oj vazdela pi feredža,

وَأَلَيْلٌ إِذَا عَسَسَ ١٧

18. ko sabaj da keda lela soluko,--

وَالصُّبْحٌ إِذَا تَفَسَّ ١٨

19. čačipaske okurani ulolafi e bičaldestar

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَيْمَرِ ١٩

20. e zoraleskoro, e hava-jengere Jaratčijastar mangljardo,

ذِي فُوْتَةٍ عِنْدِ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ٢٠

21. kaske aver džene teljarena pumare šere, adari sajdimo!

مُطَاعٌ نَّمَامِينِ ٢١

22. A tumaro amal naje delino:

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ٢٢

23. ov dikljale kojek horizo nto pači

وَقَدْ رَأَهُ بِالْأَفْيِ الْمُبِينِ ٢٣

24. hem keda ilo pučibe ačal o džandakeribe ov noksani nakerela.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَيْنِينِ ٢٤

25. hem o Kur/ani naje e naleti bengeskere lafija,

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَنٍ تَّجِيْمِ ٢٥

26. pa kori džana tegani?!

فَأَيْنَ نَدْهَبُونَ ٢٦

27. O Kur/ani ilo salde sikajbe e dunjenge,

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ٢٧

28. okoleske maškar tumende so mangela te ovel ko haklijia drumo,

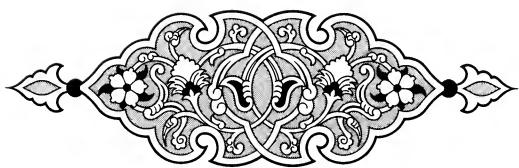
إِنْ مَنْ شَاءَ مِنْ كُوْنَ يَسْتَقِيمَ ٢٨

29. a tumen našti ništo te
mangen, te na manglja o Allah, e
sumnalengoro Jaratčija!

وَمَا تَشَاءُ وَنَٰٰ إِلَّا أَن يَشَاءُ اللَّهُ

رَبُّ الْعَالَمِينَ

٦٩



Surat Al - Infitar



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Keda ka ulavgjovel o havaj,
2. keda ka peren o čerenja
3. keda ka oven sa o londale
panja kojek than,
4. keda ka iranenpe tersene
o limojra , -
5. sako ka dodžanel so hazi-
rlajngja , a so na manglja te kerel
6. O manuša, soske te hovave
tut soilo to Jaratčija kovleruhe-
skoro ,
7. so jaradingja tut --pa so
kergja te ove sasto vesto hem
te ove ko pre -
8. hem savo surati manglja
dingja tut ?
9. A naje šukar agjaar! Tumen
ko Kijametsko dive na inand-
nena,
10. a upri tumende na sovena
o bekleedžije,
11. Amende šajdime čate,
12. so džanena adava so
kerena,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ ١

وَإِذَا الْكَوْكَبُ أَنْتَرَتْ ٢

وَإِذَا الْبَحَارُ فُحِرَتْ ٣

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ٤

عِلِّمَتْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ وَأَخْرَتْ ٥

يَأَيُّهَا الْإِنْسَنُ مَا غَرَّكَ بِرِبِّكَ

الْكَرِيمِ ٦

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّكَ فَعَدَّكَ ٧

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَبُّكَ ٨

كَلَّا لَمْ تَكُنْ بِالْدِينِ ٩

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَفِظِينَ ١٠

كَرَامًا كَتِيَّبِينَ ١١

يَعْلَمُونَ مَا تَعْلَمُونَ ١٢

13. A o šukar manuša
čačeste ko dženeti ka girdinen

إِنَّ الْأَنْبَارَ لِفِي نَعِيمٍ ١٦

14. a o Kjabahatlige čačeste
ka girdinen ko džehennemi,

وَإِنَّ الْعُجَارَ لِفِي جَحَّمٍ ١٤

15. ko Kijametsko dive ko
džehennemi ka tabljon

يَصَوَّنَهَا يَوْمَ الْدِينِ ١٥

16. hem olestar gajri naje te
ikljon.

وَمَا هُمْ بِعَنْهَا بِغَافِلِينَ ١٦

17. A džaneja li tu soj adava
Kijametsko dive

وَمَا آذَنَاكَ مَا يَوْمُ الْدِينِ ١٧

18. hem panda jek drom :
džaneja li tu soj adava Kijame-
tsko dive ?

ثُمَّ مَا آذَنَاكَ مَا يَوْمُ الْدِينِ ١٨

19. Dive keda niko nikaske
našti ka kerel barem hari jardimi,
adava dive salde o Allah ka ovel
kanuni.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّتَقْسِيسِ شَيْئًا
وَلَا أَمْرُ يَوْمَ مَيْدَنِ اللَّهِ ١٩



Surat Al-Mutaffifun



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Kuku okolenge so činavena ki terezija,
2. so lena bitevija pharipe keda kinena averendar,
3. a keda avereske merinena ko litrija ili ki terezija činavena.
4. Sar na gndinena kaj ka oven dživdakerde
5. ko baro Dive,
6. ko Dive keda o manuša bašo lengoro Jaratčija ka ušten!
7. Čačeste! E Kjabaatlijengoro Lil ilo ko Sidždžin,
8. a džaneja li tu soj adava Sidždžin ?
9. Pisimo Lil!
10. Kuku adava dive okolenge so kergje inkjari,
11. so kergje inkjari e palune diveske
12. a ole šaj te kerel inkjari salde o Kjabaatlija,
13. keda sine oleske vakerde Amare ajetija, so motovela sine:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ١

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ٢

وَإِذَا كَالُوا هُمْ وَزَوْهُرٌ يُحْسِرُونَ ٣

أَلَيْظُنُ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مُبَغُثُونَ ٤

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ٥

يَوْمٍ يَقُولُ مَنَّا سُرَّبَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٦

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَنَفِي سَجِينٍ ٧

وَمَا أَدْرِكَ مَا سَجِينٌ ٨

كِتَابٌ مَرْفُومٌ ٩

وَيَلٌ يَوْمٌ لِلْمُكَبِّرِينَ ١٠

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ١١

وَمَا يَكْتُبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعَدٍّ أَثِيرٌ ١٢

إِذَا نَسِيَ عَلَيْهِ إِيَّاهَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأَقْلَمِينَ ١٣

" Magišnarluko e purane manu-
šengoro!"

14. A naje agjaar! Adava so
kergje učargja olengere vogja,

15. čačeste odova dive tar
pro Jaratčija kosle ka oven

16. palo adava ola čače ka
kuven ki jag ,

17. pa ka vakerelpe olenge:"
Eke, akava ilo adava so kergjen
inkjari!"

18. Čačeste! E temizlijengoro
Lil ilo ko Illijuni ,

19. a džaneja li tu so si
Illijun ?

20. Pisimo Lil ! -

21. upro leste tergjovena okola
so ile e Allaheske paše .

22. A o šukar manuša ko
lezetlija tan ka oven

23. taro divajna ka diken ,

24. olengere mujende ka dike
e bahtale dživdipaskoro hoši,

25. ka delpe olenge pa ka
pijen muhurlija pani,

26. adava muhuri ka ovel
mošus -hem bašo adava neka
prastan adala so mangena te
prastan! -

كَلَّا بَلْ رَأَنَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ١٤

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنِ رَبِّهِمْ يَوْمَ يَوْمٍ
لَمْ حَجُّوْنَ ١٥

تُمْلَأُ نُفُوسُهُمْ صَالُوْجَحِيْرٍ ١٦

شَرِيكًا لَهُنَّا الَّذِي كُتُبْتِهِ تُكَبِّرُونَ ١٧

كَلَّا إِنَّ كَبَّتِ الْأَبْرَارُ لَهُنَّ عَلَيْنَ ١٨

وَمَا أَذْرَكَ مَا عَلِيُّونَ ١٩

كَتَبْ مَرْقُومٌ ٢٠

يَسْهُدُهُ الْمُقْرَبُونَ ٢١

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي تَعْبِيرٍ ٢٢

عَلَى الْأَرْضِ يَنْظُرُونَ ٢٣

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةُ النَّعِيمِ ٢٤

يُسَقَّوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَنْهُوْرٍ ٢٥

خَمَّمُهُ وَمِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلَيَتَنَافَسَنَ ٢٦

الْمُتَنَفِّسُونَ

27. ka ovel hemime e pajneja
taro Tesnimi ka ovel,FUS

وَمِنَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

28. taro temizlija pani so ka
pijen okola so ka oven e Allahe-
ske paše .

عَيْنَانِ يَشْرِبُ بِهَا الْمُقْرَبُونَ ﴿٢٨﴾

29. O gunahkjarja hasana e
inandžijenge;

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَلُّا مِنَ الَّذِينَ
أَمْنُوا أَنْصَحُكُنَّ ﴿٢٩﴾

30. keda nakena uzi lende jek
jekeske pandena pumari jak,

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامِزُونَ ﴿٣٠﴾

31. a keda iranenape pumare
čavenge paramisija vakerindor
iranenape;

وَإِذَا انْقَبَوْا إِلَى أَهْلِهِمْ أَنْقَلَبُوا
فَكَهْيَنَ ﴿٣١﴾

32. keda dikena olen tegani
motovena:" Akala, čačeste, naša-
vdile " -

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّهُمْ هُنُّ لَا
لَضَالُولَ ﴿٣٢﴾

33. a ola naje bičavde te diken
olen.

وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَفْظِينَ ﴿٣٣﴾

34. Avdive o inandžije -- ka
hasan e nainandžijenge,

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ إِمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ
يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. taro divanja ka diken.

عَلَى الْأَرْضِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Zarem o nainandžije ka
oven averčane dinde arman nego
sar kergje buti!

هَلْ تُوْبَ الْكُفَّارُ مَا كَلُّوا فَعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Surat Al-Insiqaq



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Keda ka paravgjovel o havaj
2. keda ka šunel pe Jaratčija a o havaj ka ovel medžburi adava te kerel -
3. keda ka buvlijovel i Puv ,
4. keda ka frdel adava so ilo olate, keda ka čučovel sa ,
5. keda ka šunel pe Jaratčija a i Phuv adava medžburi te kerel - ,
6. tu ,te alkišija ,so kazandingjan ka arake ko to Jaratčija O manuša:
7. okova kaske ka delpe leskoro lil ko sasto vas
8. lokeste ka kerel o esapi
9. hem pe akrabende ka iranelpe hoši ;
10. okova kaske ka delpe leskoro lil palo dumo oleskoro
11. ka akharel o bilačipe
12. hem ki jag ka tabljol,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَتْ ١

وَأَذَنَتْ لِرِبَّهَا وَحْقَتْ ٢

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَثَّ ٣

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَخَلَّتْ ٤

وَأَذَنَتْ لِرِبَّهَا وَحْقَتْ ٥

يَأَيُّهَا إِلَّا إِنْسُنٌ إِنَّكَ كَادْحٌ إِلَى رِتَكٍ
كَذَّابًا فَلَقِيَهُ ٦

فَأَمَّا مَنْ أُولَئِكُنْ بِكِتَبِهِ وَبِيَمِينِهِ ٧

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ٨

وَيَنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ٩

وَأَمَّا مَنْ أُولَئِكُنْ بِكِتَبِهِ وَرَأَهُ ظَهِيرَهُ ١٠

فَسَوْفَ يَدْعَوْنُوْرًا ١١

وَيَصْلَى سَعِيرًا ١٢

13. soske pe čavencar sine hoši

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

14. hem gndingja kaj niked naje te iranelpe -

إِنَّهُ طَلَنَ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

15. a ka iranelpe ! Oleskoro Jaratčija baši leste čače, sa džanelia!

بَلْ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. Hem hava sovli e Kame-skere renkeja keda batinela ki rat

فَلَا أَقِيمُ بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾

17. e rakjaja da hem okoleja da so pakjarela i rat kalipaja,

وَالْيَلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

18. E pherde Masekoja da,-

وَالْقَمَرِ إِذَا أَتَسَقَ ﴿١٨﴾

19. tumen čačeste ka aven ko phare hem pophare bukja!

لَرَكِبُنَ طَبِيقًا عَنْ طَبِيقِ ﴿١٩﴾

20. Pa soj olencar, soske na mangena te inandinen,

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. hem soske, keda ukudine-lape o Kur/ani , na perena mujeja ki sedžda ?!

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ ﴿٢١﴾

22. nego o nainandžije kerena inkjari,

لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢٢﴾

23. a o Allah šukar džanelia ola so garavena pumende,

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُبَوِّعُونَ ﴿٢٣﴾

24. lošakarlen ačal o baro izijetluko!

بَيْشِّرُهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

25. Alin okolen so ka inandinen hem so ka keren šukaripe ka adžikeren bare alkisijsa.

إِلَّا الَّذِينَ إِمَّا مُنُوا وَعَمِلُوا أَصَابَهُنَّ ﴿٢٥﴾

لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

Surat Al – Burug



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli ko havaj so ilo čerenjencar džidžitlijmo
2. hem upro več vakerdo Dive,
3. hem upro ispadžije em ispati so ka keren
4. naleti neka oven okola so ranle hevja ki puv,
5. hem jagaja so pergeolen
6. keda bešena sine uzi late
7. hem sine ispatija bašo adava so kergje o inandžije!
8. A pumaro garazi ikavgue olenge salde bašo adava so inandinena sine ko Allah, ko Zoralo ko Barjardo,
9. kaskoro kanuni ilo ko havaja da ki Puv da,- a o Allah ilo bašo sa o bukja Ispati.
10. Okolen so ka čiven e inandžijen hem e inandžiken ko izijetluko so naje te roden afi -- adžikerela cidibe ko džehennemi hem pekibe ki jag,
11. a okola so ka inandinen hem so ka keren šukar bukja

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءَذَاتُ الْبَرْوَجُ ﴿١﴾

وَالْيَوْمُ الْمَوْعِدُ ﴿٢﴾
وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

قُتْلَ أَصْحَابُ الْأَخْدُودُ ﴿٤﴾

النَّارِذَاتُ أَلْوَهُدُ ﴿٥﴾
إِذْهُمْ عَلَيْهَا قَعُودٌ ﴿٦﴾
وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُقْرَبُوا إِلَيْهِ ﴿٨﴾
الْعَرِيزُ الْحَمِيدُ ﴿٩﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
مُنْهَمُونَ فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمُ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلْحَقِينَ ﴿١١﴾

إِنَّ الَّذِينَ إِمَانُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

adžikerena e dženneteskere bače maškar kaste ka tavden pajna ,--a adava ka ovel baro kaza-nmako.

12. Te Jaratčijaskoro garazi but bilačo ka ovel

13. Ov ništostar jaradinela, hem palem adava ka kerel ;

14. Ov kerela afi, hem pherdo ilo aški,

15. O Jaratčija e aršeskoro o Barjardo,

16. Ov kerela soj Oleskoro šukar.

17. Da li alo dži tute haberi bašo askerija,

18. bašo faraoni hem bašo Semudi ?

19. Ali akala so na mangena te inanden daima kerena inkjari ,--

20. a taro Allah ola našti ka našen:

21. a akava ilo barjardo Kur/ani,

22. ko jek tan araklo(levhi Mahfuz)

لَهُمْ حَتَّىٰ تَجَرَّىٰ مِنْ تَحْمِلِهَا الْأَنْهَرُ
ۖ إِنَّ الْفَوْزَ لِكُلِّ
ۖ ۱۱

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ
۲۲

إِنَّهُ هُوَ يُبَدِّيٌ وَيُعِيدُ
۲۳

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ
۲۴

دُولَالْعَرْشِ الْمَجِيدُ
۲۵

فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ
۲۶

هَلْ أَتَنَاكَ حَدِيثُ الْجَنُودِ
۲۷

فَرْعَوْنَ وَثَمُودَ
۲۸

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ
۲۹

وَالَّلَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ
۳۰

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَكِيدٌ
۳۱

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ
۳۲

Surat Al - Tariq



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli ko havaj taj ki čeren račate so ingarela(e manuše)
2. A džaneja li tu soj račačeri čereni ?
3. Džidžitlija Čerenj !-
4. naje manuš upri kaste naje bekleedžija.
5. Neka dikel o manuš sostar ilo kerdo!
6. kerdo ilo taro seme so frdelape,
7. kova ikljola maškar i kičma hem o dumo,
8. Ov ilo, čače, kadri palem te jaradinel
9. adale Diveste keda ka pučen e manušeskere gnda,
10. keda o manuš naje te ovel ole ni vudžuti ni koj ka kerel oleske ko anav lafi.
11. Hava sovli ko havaj pherdo biršimeja

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءُ وَالْطَّارِقُ

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْطَّارِقُ

أَنْجَمُ الْثَّاقِبُ

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلِمَهَا حَافِظٌ

فَيَنْظُرِ إِلَيْ إِنْسَنٍ مَمْحُقَ

حَلَقٌ مِنْ مَاءِ دَافِقٍ

يَحْجُجُ مِنْ بَيْنِ الْصُّلُبِ وَالْكَرَبَلَ

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَّايرُ

فَمَالَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ

وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الرَّجْعَ

12. Hem i Phuv da so prave-lape te ikljol i čar, :

13. O Kur/ani tano, čače, lafija so ulavena o čaćipe taro hovajbe,

14. Hasajbaske nisar ov naje!

15. Ola kerena munafikluko,

16. a Me kerava olen mafi.

17. adaleske e nainandžijenge panda vakti dode, panda disavi dakika ačav olen.

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الْصَّدْعِ ١٣

إِنَّهُ لِقَوْلٌ فَصَلُّ ١٤

وَمَا هُوَ بِالْهَرَبِ ١٥

إِنَّهُمْ يَكِنُونَ كَيْدًا ١٦

وَأَكِيدُ كَيْدًا ١٧

فَهَمَّلُ الْكَافِرِينَ أَمْ هُمْ رُؤَيْدًا ١٨



Surat Al -A la

سُورَةُ الْأَعُلَىٰ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Barjaker te Jaratčijaskoro anav,
2. kova sa jaradinela hem dela šukar kalupi,
3. kova so andarela sako leskoro tan hem drom dingja
4. kova kerela te bajron o čarja,
5. palo odova kerela te oven šuke modrome
6. Amen ka gilakaratuke a tu nane te bistre
7. madam okolestar so ka mangel o Allah -- soske, Ov džanelia so sikavena da so garavena da -
8. ka ločaratuke lokeste te ovel tuke
9. adaleske sikav o sikajbe ka ovel kjari :
10. ka akarele okova so darala taro Allah,
11. A ka cidelpe o najbilačo
12. so ka tabljovel ki bari jag ,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَيِّدُ الْأَعْلَىٰ

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ

وَالَّذِي قَدَرَ فَهَدَىٰ

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ

فَجَعَلَهُ عُثَرَةً أَخْوَىٰ

سَنْفِرُكَ فَلَانَسَىٰ

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهَرَ وَمَا يَنْهَا

وَنِيْسِرُكَ لِلْيُسْرَىٰ

فَذِرْكَ إِنْ تَعَطَّ الْذِكْرَ

سَيْذِكَ مَنْ يَحْشَىٰ

وَيَجْنَبَهَا الْأَشْقَىٰ

الَّذِي يَصْلِي النَّارَ الْكُبْرَىٰ

13. pa ki jag naje ni te merel ni te dživdinel .

ثُمَّ لَا يَمُوْتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ

١٤ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَرَكَ

14. Ka kurtulinel odova so ka temizlinkerelpe

15. hem ko andinella pe Jaračijaskoro anav hem namazi kldinel

وَذَكَرَ أَسْمَرَيْهِ فَصَلَّى

بِلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

إِنَّ هَذَا لِفِي الْصُّحْفِ الْأُولَىٰ

صُحْفٌ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ

16. Alin, tumen po buter man- gena akale dunjakoro dživdipe,

17. A o dživdipa ko okova sumnali ili po šukar hem daima

18. Akava, čače, isi ko purane lila,

19. ko lila e Ibrahimeskere hem e Musaaskere. FUS



Surat Al - Gasiya



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Da li alo džitute o haberi
bašo baro bilačipe? -
2. Keda disave mazuni sura-
tija,
3. čhinchakerde, cidljakerde
4. ki babalija jag ka tabljon,
5. taro keravdo pani ka pijen,
6. keda naje te ovel olen aver
hajbe andžak o kare,
7. o kare naje ni te tuljaren
ni te čaljakeren.
8. Disave suratija adava dive
ka oven hoši,
9. pumare bukjencar ka oven
kabuli -
10. ko dženeti ko bare merdi-
vanja
11. kote čuče lafija naje te
šunen.
12. Oleste isi panja so tavdena
13. Oleste isi lošariba bare
14. o gjumušlije bardakija da,
15. jastukija da ki sra kedime,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ هَلْ أَتَنَاكَ حَدِيثُ الْغَيْشِيَّةِ

٢ وَجُوْهُ يَوْمَيْدِ خَيْشَعُةُ

٣ عَامَلَهُ نَاصِبَةُ

٤ تَضَلِّي نَارَ الْحَمِيمَةَ

٥ سُقَى مِنْ عَيْنِ إِنِيَّةِ

٦ لَيْسَ لَهُمْ طَعَمٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعَ

٧ لَا يُسِّمُّ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوْهَ

٨ وَجُوْهُ يَوْمَيْدِ نَاعِمَةُ

٩ لَسْعِيَهَا رَاضِيَّةُ

١٠ فِي جَنَّةٍ عَالِيَّةِ

١١ لَا سَمَعَ فِيهَا لَغِيَّةٌ

١٢ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَّةٌ

١٣ فِيهَا سُرُورٌ مَرْفُوَّةٌ

١٤ وَكَوَابٌ مَوْضُوَّةٌ

١٥ وَهَمَارِقُ مَصْفُوَّةٌ

16. o buvle kilimija da.

17. Pa soske ola na dikena e
deven --sar ile jaradime,

18. o havaj da - sar ilo učo,

19. o bregija da - sar ile redime,

20. i Puv da - sar ili buvli?!

21. Tu anlatrdin -- tu sijan
medžburi te anlatrdine,

22. tut naje kanuni upro lende!

23. A okole so iranela po
šero hem so na mangela te
inandinel,

24. ole o Allah najbare
cidibaja ka cidljakerel.

25. Amenge ola, čače, ka
iranen pe

26. hem angli Amende, čače-
ste, ka den esapi!

وَزَرَأْتِ مُبْتَوِثَةً^{١٧}
أَفَلَا يُظْرِوْنَ إِلَيْ أَلْأَبِلِ كَيْفَ خَلَقْتَ^{١٨}

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفَعْتَ^{١٩}
وَإِلَى الْجَبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ^{٢٠}
وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ^{٢١}
فَذَكَرَ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكَّرٌ^{٢٢}

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ^{٢٣}
إِلَّا مَنْ تَوَلَّ وَكَفَرَ^{٢٤}

فَيَعْدِدُهُ اللَّهُ أَعْذَابَ الْأَكْبَرِ^{٢٥}

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَّا بَهُمْ^{٢٦}
ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ



Surat AL -Fagr

سُورَةُ الْفَجْرِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli upri ojavin
2. hem upro deš rakja, FUS
3. hem čivteleme hem teko,
4. hem upri rat keda našavgjovela,--
5. A akala hasokeribe tale e gogjavereske
6. Zarem na džaneja to Jaratčija so kergja(e kabileja) Ad
7. e Iremakere dizutnencar, e pherdi palatakere direkoncar,
8. sar olate na sine ki nijek diz;
9. e Semudeja da, so pagjela sine o bara ko jek baro tan,
10. hem e faraoneja da so sine le bari askerija
11. so kerena sine ki puv zulumi
12. o bilače bukja da ki puv barjakerena sine,
13. pa to Jaratčija e cidibaskiri rovlik upro lende muklja,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ١

وَلَيَالٍ عَشْرِ ٢

وَالشَّفْعَ وَالْوَتْرِ ٣

وَالنَّيْلِ إِذَا يَسِّرَ ٤

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسْمٌ لِّذِي حِجْرٍ ٥

أَلَّمْ تَرَكِفَ فَعَلَ رَبُّكَ يَعَادَ ٦

إِرَمَ دَاتِ الْعَمَادِ ٧

أَلَّتِ لَهُنُكَ مِثْهَا فِي الْبَلَدِ ٨

وَنَمُودُ الَّذِينَ جَابُوا الصَّحْرَ بِالْوَادِ ٩

وَقَرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠

أَلَّذِينَ طَعَوْنَ فِي الْبَلَدِ ١١

فَأَكَّثَرُوا فِي هَا الْفَسَادَ ١٢

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٣

14. soske, to Jaratčija, čače, adžikerela ko garavdo than.

15. A O manuš keda leskoro Jaratčija čivelale ko zumavdipe taj sajikerelale taj taro šukariba delale vakeri : Mo jaratčija preka mande šukariba kergja.

16. A keda lelja lestar adava so dingja ole, tegani motovela: "Mo Jaratčija kergja man terki!"

17. A naje agjar! Tumen e jetimenge sagija na kerena.

18. jek jeke na čhivena -- te čajljakeren e čorore,

19. a o mirazi sar bokale hana FUS

20. o barvalipe da but mangena.

21. A naje šukar adava i Puv keda ka ovel tikne kotora

22. hem keda ka avel te Jaratčijaskoro karari, o melekijsa keda ka oven ki sra redime,

23. adava Dive keda ka avel po paše o džehennemi ; tegani o manuš ka sezindinel pe-- so trebela leske sezintirmako ?! --

24. hem ka vakerel :" Kaj adaja baht akale diveske te hazirlajnav man sine!"

إِنَّ رَبَّكَ لِيَالِمَرْصَادِ ﴿١٥﴾

فَأَمَّا الْإِنْسَنُ إِذَا مَا أَبْتَلَهُ رَبُّهُ
فَأَكْسَرَهُهُ وَنَعَمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمْنِ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا إِذَا مَا أَبْتَلَهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ
فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ﴿١٦﴾

كَلَّا لِلَّذِلِّ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتَيمَ ﴿١٧﴾

وَلَا تَحْضُرُونَ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ ﴿١٨﴾

وَتَأْكُلُونَ الرِّثَاثَ أَكَلَ لَمَّا
﴿١٩﴾

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبَّاجَمًا
﴿٢٠﴾

كَلَّا إِذَا دَكَّتِ الْأَرْضُ دَكَّادَكًا
﴿٢١﴾

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفَّاصَفًا
﴿٢٢﴾

وَجِئْنَاهُ يَوْمَئِذٍ بِحَمْدٍ
يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَنُ وَأَذَّنَ
لَهُ الْذِكْرَى
﴿٢٣﴾

يَقُولُ يَنَاهِتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاقِي
﴿٢٤﴾

25. Adale diveste nikoj naje te cidljakerel sar ov,

فَيَوْمَ إِذٍ لَا يُعَذَّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ

26. hem niko naje sar ov te čivel prange!

وَلَا يُؤْتَنُ شَاقَةٌ أَحَدٌ

27. A tu, o rahati nefseske-reja,

يَأَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَةُ

28. iran tut ko to Jaratčija razija, a ov da tuja razija,

أُرْجِعَ إِلَى رَبِّكَ رَاضِيَةً مَرْضِيَةً

29. pa girdin maškar me kulija,

فَأَذْهَلَ فِي عَبْدِي

30. hem girdin ko mo dženeti!

وَأَذْهَلَ فِي جَنَّتِي



Surat AL - Balad



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli akale dizjaja,
FUS --

2. a tuke ka ovel serbezi sa
ki akaja diz--,FUS

3. Hava sovli ko čivti hem
ko odova so lkljola olendar

4. Amen e manuše jaradinaja
te del pestar barem hari vudžuti.

5. Gndinela li ov kaj niko našti
kerela oleske zarari?

6. "Hardžingjum baro barva-
lipe!" -- ka motovel.

7. Zarem gndinela kaj niko na
diklja ole ?

8. Zarem na dingjem ole duj
jakja

9. čhib da duj vasta da,

10. o šukaripe da o bilačipe
da anlatrdingjem oleske?

11. A ov na ikergjape ko
akava paro drom

12. A so tu džaneja soj odova
akabe(paro drom)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ

٢ وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ

٣ وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ

٤ لَقَدْ خَلَقْنَا إِلَّا إِنْسَنَ فِي كَيْدٍ

٥ أَيْحَسَبُ أَنَّ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ

٦ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لِأَبْلَدَأَ

٧ أَيْحَسَبُ أَنَّ لَنْ يُؤْرِهُ أَحَدٌ

٨ أَلَمْ يَنْجُلْ لَهُ عَيْنَيْنِ

٩ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

١٠ وَهَدَيْتَهُ التَّجَدِيْنِ

١١ فَلَا أُقْحِمُ الْعَقَبَةَ

١٢ وَمَا أَذْرَنَكَ مَا الْعَقَبَةُ

13. e robo taro robijašluko te muke,

فَكُلْ رَقَبَةً

14. ilin, keda isi bokalipe, te čaljakere

أَوْ اطْعُمُ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْعَبَةٍ

15. e jetime so ilo tuke paše

يَتَسْمَعَ إِذَا مَفْرِيَةٍ

16. ilin e sakate bizo kefi,

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرِيَةٍ

17. a uzo adava te ovel inandžija, so jazdinena jek jekeske sabrluko so jazdinena jek jekeske šukaripe;

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ إِذَا مَسْأَلُوا وَوَاصَّوْ

بِالصَّابِرِ وَتَوَاصَّوْ بِالْمَرْحَمَةِ

18. ola ka oven ki desno rik tar po jaratčija

أُولَئِكَ أَصْحَبُ الْمُبَتَّنَةِ

19. A okola so na inandina ko amare ispatija on ka oven tari levo rik

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعِيَاتِنَا هُمْ أَصْحَبُ الْمُشَبَّثَةِ

20. upri lende i jag ka ovel panljardi.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ



Surat AL-Šams



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli upro Kham hem upro leskoro džidžiti,
2. upro Maseko da keda pirela palo leste, FUS
3. upro dive da keda kerela te dika ole,
4. upri rat da keda garavela ole,
5. upro havaja da upro okova da so jaradingja ole,
6. upri Puv da upro okova da so kergja te ovel buvli,
7. upro ruhi da upri okova da so jaradingja ole
8. pa e šukaripaskoro hem e bilačipaskoro drumo kergja haljvno, -
9. ka kazandinel salde okova so ka temizlijnel ole,
10. A ka našavgjovel okova koj korkori pes peravela
11. O Semudi bašo po azgi-nluko kergja inkjari:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ وَالشَّمَسِ وَصَحَّهَا

٢ وَالْقَمَرِ إِذَا أَنْلَهَا

٣ وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا

٤ وَالْأَيَّلِ إِذَا يَعْشَهَا

٥ وَالسَّمَاءَ وَمَا بَنَهَا

٦ وَالْأَرْضَ وَمَا طَحَّنَهَا

٧ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّهَا

٨ فَالْهَمَّهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَنَهَا

٩ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّهَا

١٠ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا

١١ كَذَّبَ ثَمُودٍ طَعَوْنَهَا

12. keda uštilo maškar olende jek bibahtalo,

13. E Allaheskoro pejgamberi motovgja olenge :"Diken o esapi baši Allaheskiri deva hem diken keda trebela te pijel pani!"

14. ama ola na inandingje oleske, več čingje ola -- hem olengoro Jaratčija bašo olengere bezaa kergja olen mafi dži palune manuše mudargja,

15. na darandilo bašo adava soske Ov nikaske na sikavela esapi.

إِذْ أَنْبَعْتَ أَشْقَانَهَا

فَقَالَ كَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ
وَسَقَيْهَا

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَلَمَّا مَرَّ
رَبُّهُمْ بِذَنْبِهِمْ فَسَوَّهَا

وَلَا يَخَافُ عَذَابَهَا



Surat AL-Layl

سُورَةُ الْلَّيْلِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli upri rat so garavela o karanlukja,
2. hem upro dive keda bijangjovela,
3. hem upri Okova so jaradinelna e murše da e džuvlja da,-
4. tumaro zori ilo, čačeste , češiti :
5. okoleske so ulavela hem so na kerela bezaa
6. hem so gndinela kaj ilo čačutno sa so ilo šukaripe-
7. oleske ka hazirladina o dženneti ;
8. a okoleske so ilo cicija hem so gndinela kaj naje mustaači nikaske
9. hem so gndinela kaj ilo hovavno sa so ilo šukaripe-
10. oleske ka hazrladina o džehennemi,
11. hem oleskoro barvalipe, keda ka perel,naje te kerel leske jardimi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْأَيْلَلِ إِذَا يَعْشَىٰ ١

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّ ٢

وَمَا خَلَقَ الْذَّكَرَ وَالْأُنْثَىٰ ٣

إِنَّ سَعْيَكُمْ كُلُّهُ شَفَاعٌ ٤

فَامَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ٥

وَصَدَقَ بِالْحُسْنَىٰ ٦

فَسَيِّسِرُهُ لِلْمُسْرَىٰ ٧

وَمَمَّا مَنْ بَخَلَ وَاسْتَعْفَىٰ ٨

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ٩

فَسَيِّسِرُهُ لِلْمُسْرَىٰ ١٠

وَمَا يُعْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ١١

12. Amen sijem borčlije te
sikava o haklija drumo,

13. hem andžak amare tale
akava hem okova sumnali

14. adaleske daravkerava
tumen e babalija jagaja,

15. kote ka girdinel salde o
bibahtalo,

16. okova so ka kerel inkjari
hem so ka iranel po šero,

17. a tari jag ka ovel dur
adava so ka daral taro Allah,

18. okova so ka del jek dilimi
taro po barvalipe, da bi temizl-
ijnela pe,

19. so naje te adžikerel te
iranel pe leske tešekurluko,

20. več andžak pe Jaratčija-
skoro kovlipe te lel,

21. hem ov, čačeste, ka ovel
razija!

إِنَّ عَلَيْنَا الْهُدَىٰ

وَإِنَّنَا لِلنَّاسِ بِالْأُولَئِكَ

فَإِنَّدَرِزْتُمْ كُنَارَاتَنَاطَّىٰ

لَا يَصْلِهَا إِلَّا لِلْأَشْقَىٰ

الَّذِي كَذَّبَ وَنَوَىٰ

وَسَبِّحْتَهَا الْأَنْقَىٰ

الَّذِي يُقْرِئُ مَالَهُ بِتَرْكِىٰ

وَمَا الْأَحَدُ عِنْدَهُ مِنْ يَقْمَةٍ بُخْزَىٰ

إِلَّا أَبْتَغَاهُ وَجْهَ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ

وَأَسْوَفَ يَرْضَىٰ



Surat ad- Duha



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli upro sabaj
2. hem upri rat keda ili rahati,-
3. To Jaratčija niti muklja tut
niti palem diklja tut tersine! FUS
4. Okova sumnali tuke pošu-
kar tar akaja dunja
5. a to Jaratčija čačeste ka
del tut ,pa ka ove kabuli!
6. Zar na siansine jetimi pa
Ov dingja tut jardimi
7. hem bašo haklijia inandipe
na džanljjan, pa sikavgja tuke o
haklijia drumo,
8. hem čororo sijan sine, pa
kergja tut barvalo ?
9. Adaleske e jetime ma rovl-
aker
10. a upro čororo ma barjar
to sesi,
11. hem bašo barvalipe te
Jaratčijaskoro vaker!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْأَصْحَاحِ

وَالْأَيْلِيلِ إِذَا سَجَنَ

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى

وَلَلَا خَرَّهُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى

وَسَوْفَ يُعَطِّيكَ رَبُّكَ فَتَرَضَّى

أَفَرَأَيْتَكَ يَتِيمًا فَأَوَى

وَجَدَكَ ضَالًا فَهَدَى

وَوَجَدَكَ عَابِدًا فَأَعْفَنَ

فَأَمَّا الْيَتِيمُ فَلَا تَقْهِرْ

وَأَمَّا السَّاَبِلُ فَلَا تَتَهَرَّ

وَأَمَّا بَنْعَمَةُ رَبِّكَ فَدَدَثْ

Surat AL-Šerh

سُورَةُ الشَّرْحِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Zarem to kolin na kergjem buvlo,
2. hem o pharipe tutar na cidingjem,
3. so bastrinela sine te pike,
4. hem išareti baši tute učo vazdingjem!
5. čačipaske palo paripa avela lokipe
6. čače palo pariba avela lokipe
7. A keda ka bitirine bajraker tere devle
8. hem andžak te Jaratčijaske ker ridža!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرْسَحُ لَكَ صَدَرَكَ ١

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ٢

الْذِي أَنْقَضَ ظَهَرَكَ ٣

وَرَفَقَنَا لَكَ ذِكْرَكَ ٤

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ٥

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ٦

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانْصُبْ ٧

وَإِلَيْ رِيَكَ فَارْجَبْ ٨



Surat At - Tin



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli upro inadžiri hem sakska,
2. hem upro Sinajsko veša,
3. hem upro akaja, araklji diz,--
4. Amen e manuše jaradinaja ko naj šukar surati,
5. palo adava ka irana ole ko naj baro taksiratsko surati,
6. alin na okole so inandinena hem so kerena šukaripe, olen adžikerena daima alkišija.
7. Pa tegani so sikavela tut te kere inkari okova sumnal
8. zarem o Allah naje naj šukar karardžija?!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّتَّيْنِ وَالَّتَّيْنُ ١

وَطُورِسِينِينَ ٢

وَهَذَا الْبَلْدَ الْأَمِينَ ٣

لَقَدْ خَلَقْنَا إِلَيْنَاهُ إِنْسَنَ فِي الْحَسَنِ تَقْوِيرٌ ٤

ثُرَدَدَنَهُ أَسْفَلَ سَفِلِينَ ٥

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْوُنٌ ٦

فَمَا يَكْدُ بُكَ بَعْدُ بِاللَّّٰهِينَ ٧

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحَقٍ الْحُكْمَيْنَ ٨

Surat AL -Alek



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

1. Siklov, te Jaratčijaskere anaveste kova jaradinela, FUS
2. jaradinela e manuše taro khedimo kalo rat!
3. Siklov, kovleruheskoro ilo to Jaratčija,
4. kova so sikavela e manuše te hramonel kalemeja
5. kova sikavela e manuše adava so na džanelia.
6. Čačeste, o manuš talo azgini na džanelia so te kerel
7. čim dikela kaj naje nikaske mustaači,
8. a te Jaratčijaske sarine, čače, ka iranen pumen!
9. Dikljan li okova so kerela bilačipa
10. jek kuli keda kldinel ?
11. Vaker mange ov te gndinela kaj ilo ko haklijia drumo,
12. ilin pak vakeri baši dar e Allaheskeri

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١٠١) إِنَّ رَبَّكَ الْأَكْرَمُ

١٠٢) خَالِقُ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلِيقٍ

١٠٣) إِنَّ رَبَّكَ الْأَكْرَمُ

١٠٤) الَّذِي عَلِمَ بِالْقَلْبِ

١٠٥) عَلِمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

١٠٦) كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيَطْغَى

١٠٧) أَنَّ رَبَّهُ أَسْتَعْتَهُ

١٠٨) إِنَّ إِلَيْ رَبِّكَ الْرُّجْعَى

١٠٩) أَرَعِيْتَ الَّذِي يَسْهِي

١١٠) عَبَدَ إِذَا صَلَّى

١١١) أَرَعِيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَىٰ

١١٢) أَوْمَرَ بِالْتَّقْوَىٰ

13. vaker mange, ov te kerela inkjari hem te iranelo po šero –

أَعْيَتِ إِنْ كَذَبَ وَقَوَّلَ ﴿١٣﴾

14. zarem ov na džanelo kaj o Allah sa dikela ?

أَلَّمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ﴿١٤﴾

15. Naje šukar adava! Te na cidingja pe, ka astara ole tari bal,

كَلَّا لِئِنْ لَمْ يَتَّهِ لَسْفَعًا بِالْمَنَاصِيَةِ ﴿١٥﴾

16. tari hovavni hem gunahkjari bal,

نَاصِيَةٌ كَذَبَةٌ حَاطِنَةٌ ﴿١٦﴾

17. a ov neka akarel peren

فَلَيَدْعُ نَادِيهِ وَ ﴿١٧﴾

18. Amen ka akara e zebanijen. FUS

سَنَدْعُ الْزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

19. Naje šukar adava! Tu ole ma šun, ker o ukujbe hem dik te ove paše uzo to Jaratčija!

كَلَّا لَا أَنْطُعُهُ وَأَسْجُدُ وَأَقْرَبُ ﴿١٩﴾



Surat AL -Qadr

سُورَةُ الْقَدْرِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Amen bašlajngjem te dža-ndikera ole ki rat Kadr FUS --

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ١

2. a so tu gndineja so i rat Kadr ?

وَمَا أَذَرَنَاكَ مَالِيَّةُ الْقَدْرِ ٢

3. I rat Kadr ili po šukar tarojek milja masekija -

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ٣

4. o melekija hem o Džibrili, pumare Jaratčijaskere karareja, mukena pumen ki adaja rat bašo sakova karari,

تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا

بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ ٤

5. oj ili araklji sa dži kote na bijangjovela o sabaj.

سَلَمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ٥



Surat AL -Beyineh

سُورَةُ الْبَيْنَةِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنْ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكُونَ مُفْكِكِينَ حَتَّىٰ
تَأْتِيَهُمُ الْبَيْنَةُ ١

رَسُولُ اللَّهِ يَسْلُو أَصْحَافَ مُطَهَّرَةَ ٢

1. O nainandžije taro okola so ine lenge dindo lil em tar odola so apačanasine ko but devela na ulavge pe sa dži kote na alo lenge čačutne ispatija

2. taro Allah o Pejgamberi so ukudinela e Kur/aneskere temi-zlige patrnja,

3. kaste ile o čačutne kanunija.

4. A ulavgje pumen okola kaske i dindo i Lil baš tegani keda alo olengje o čačutno ispati,

5. Ola na sine naredime ništoja andžak puterde te keren itati Allahe preka leste, taj te ciden pe taro sekao čučo paćibe, te kldinen namazi, te den o zecati, soske odova talo čačutno paćibe

6. Okola so na inandinena maškar adala so džana palo Lil hem okola so inandinena ko but devela,ka oven, čače, frdime ke džehennemeskiri jag, adate daima ka açon ; ola tane naj bilače manuša.

فِيهَا كُتُبٌ قَيْمَةٌ
وَمَا تَفَرَّقُ الَّذِينَ أُتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ
مَاجَأَهُمْ الْبَيْنَةُ ٣

وَمَا أَمْرُوا إِلَّا يَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الَّذِينَ حَفَّاءٌ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَيُؤْتُوا الزَّكُوْهُ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيمَةِ ٤

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكُونَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَلِدُونَ فِيهَا
أُولَئِكَ هُمْ شُرُّ الرِّبَّةِ ٥

7. A okola so inandinena hem so kerena šukaripe --ola tane ,čače, naj šukar manuša,

8. olen adžikerena alkišija ko olengoro Jaratčija : o edensko bače maškar kaste ka tavden o pajna, adate ka ačoven daima; o Allah ka ovel olencar razija, a ola da ka oven Oleja razija. Adava ka ovel okoleske so ka daral pe Jaratčijastar.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ هُمُ الْمُحْسِنُونَ

٧

جَزَأُوهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ حَتَّىٰ عَدْنٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيلَنَّ
فِيهَا أَبَدٌ رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَرَضُوا عَنْهُ

ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ

٨



Surat Az - Zilzal



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Keda ka kinanel i Puv pe najbare kinanibaja
2. keda ka frdel i Puv po pharipe,
3. keda o manuš ka del sesi :"So ulo olake ?! "-
4. adava dive oj ka vakerel pe haberija
5. soske to Jaratčija ka del ola karari.
6. Adava dive o manuša jek po jek ka aven te sikavel pe olengere bukja:
7. okova so ka kerel biljam tikno šukaripe --ka dikel ole,
8. a okova so ka kerel biljam tikno bilačipe- ka dikel ole.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ١

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَنْقَالَهَا ٢

وَقَالَ الْإِلَهُ سَنِّ مَا لَهَا ٣

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَحْبَارَهَا ٤

يَأَنْ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ٥

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ الْأَنْسُ أَشْتَأَنَّا إِلَيْهِ وَأُ

أَعْمَلَهُمْ ٦

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ٧

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ٨



Surat AL -Adiyat



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli upri adala so prastana sigate (grasta) em lena po soluko
2. so pere trnakoncar ko bara ket čalavena jag ikalena
3. hem ko sabaj kerena hudožumi,
4. hem vazdena tegani e puvjakoro praho
5. pa ko adava praho ko kalabaluko girdinena-
6. o manuš čače, naje , pe Jaratčijaske tešekurlija
7. korkori da adava, čače, džanelia,
8. hem ov ilo, bašo adava so mangela o barvalipe -- bukjarno.
9. A zarem ov na džanelia kaj , keda ka oven dživdakerde okola so ile ko limora
10. hem keda ka ikljol adava so pašljola olengere vogjende,
11. olengoro Jaratčija adava dive sa ka džanel baši lende.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيْدِيْتِ صَبِيْحَةِ ١

فَالْمُوْرِيْكِتِ قَدْحَةِ ٢

فَالْمُغِيْرِيْتِ صَبِيْحَةِ ٣

فَأَثْرَنَ بِهِ نَقْعَةِ ٤

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعَةِ ٥

إِنَّ الْإِنْسَنَ لِيَهُ لَكُوْدُ ٦

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَلِكَ لَشَهِيْدٌ ٧

وَإِنَّهُ لِحِيْتِ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ ٨

* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بَعْثَرَ مَا فِي

الْقُبُوْرِ ٩

وَحُصِّلَ مَا فِي الْصُّدُوْرِ ١٠

إِنَّ رَبَّهُمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَيْرٌ ١١

Surat AL-Qaria



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Kijameteskoro čalaiba
2. Soj odova Kijameteskoro čalaiba
3. hem tu so džaneja soj odova Kijameteskoro čalaiba
4. Adava dive o manuša sar insektija ulavde ka oven
5. a o bregija sar kotorvali pošom cidimi.
6. Okova kaste oleskere šukar bukja ka oven phare--
7. ko šukar dživdipe ka dživdinel,
8. a okova kaste oleskere šukar bukja ka oven loke --
9. oleskoro ker ka ovel bizo dibi.
10. a džaneja li tu so adava ka ovel ? --
11. Jag babalija!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ١
مَا الْقَارِعَةُ ٢
وَمَا أَدْرَنَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ٣
يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَّاشِ
الْمُبْتُوْثُ ٤
وَتَكُونُ الْجَبَالُ كَالْعَهْنِ الْمَنْفُوشِ ٥
فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ، ٦
فَهُوَ فِي عِيشَةِ رَاضِيَةٍ ٧
وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ، ٨
فَأُمُّهُ، هَاوِيَةٌ ٩
وَمَا أَدْرَنَاكَ مَاهِيَةً ١٠
نَارُ حَامِيَةٌ ١١

Surat At-Takatur

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Naje čali tumari jak man-
gena te oven po barvale
2. sa dži kote o limojra na
pherena.
3. A naje šukar agjaar, ka
dodžanen bilo sar!
4. hem panda jek drom,naje
šukar agjaar! ka dodžanen čače!
5. Naje šukar agjar ka dodža-
nen čače
6. o čačutno džehennemi ka
diken!
7. hem panda jek drom čače
ka diken o džehennemi tomare
jakencar.
8. palo adava adale diveste ka
oven pučle bašo gudlo dživdipe
čače!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱۰۲ آهَمُكُمُ الْتَّكَاثُرُ

۱۱۰ حَتَّىٰ رُزُّنُمُ الْمَقَابِرَ

۱۱۱ كَلَّا سَوْفَ تَعَمَّوْنَ

۱۱۲ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعَلَّمُوْنَ

۱۱۳ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ

۱۱۴ الْيَقِيْنِ

۱۱۵ لَرَوْرَتِ الْحَجِيمَ

۱۱۶ ثُمَّ لَرَوْنَهَا عِنْ الْيَقِيْنِ

۱۱۷ ثُمَّ لَتُتَكَلَّلُنَّ يَوْمَهِيْدٍ عِنْ الْنَّعِيْمِ



Surat AL-Asr

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

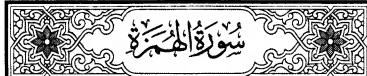
E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Hava sovli upro vakti , --
2. o manuš, čače , našavela,
3. salde na okola so inandinena hem so kerena šukaripe, hem kola vakerena jek avereske o čačipe hem kola vakerena jek avereske te oven sabrlije.

وَالْعَصْرِ ١
إِنَّ الْإِنْسَنَ لَفِي خُسْرٍ ٢
إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَتَوَاصَوْ بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْ بِالصَّالِحِ ٣



Surat AL - Humazah



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Kuku sekole jekeske so
dukavkerela hem asala (e man-
ušen)

2. kova kedela o barvalipe
hem genela ole,

3. hem gndinela kaj oleskoro
barvalipe ka kerel niked te na
merel!

4. A naje šukar agjaar! Ov-
čače ka ovel frdimo ko džehe-
nnemi!

5. A džaneja li tu so ilo adava
džehennemi ? --

6. Allaheskeri babalija jag

7. koja ka avel dži ko ilo.

8. I jag ka ovel upri lende
phanli ,

9. jagalije direkoncar panli.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلْكُلْ هُمَزَةُ لُمَزَةٍ ١

الَّذِي جَمَعَ مَا لَمْ يَعْدَهُ ٢

يَحْسَبُ أَنَّ مَا لَهُ أَخْلَدَهُ ٣

كَلَّا لَيَعْبُدَنَّ فِي الْحُكْمَةِ ٤

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُكْمَةُ ٥

نَارُ اللَّهِ الْمُوْقَدَةُ ٦

الَّتِي تَطَلُّعُ عَلَى الْأَقْدَةِ ٧

إِنَّهَا عَيْنَهُمْ مُؤَصَّدَةٌ ٨

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ٩

Surat AL--- Fil

سُورَةُ الْفَيْلِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Zarem na dikljan so kergja
to Jaratčija e fileskere gazdalaren-
car! FUS

2. Zarem olengoro marifetl-
uko na činavgja

3. zarem na bičagja karşı
olende but čirikljen, FUS

4. zarem ola na frdingje
olenge bare kotora tari šeršikani
phuv ,

5. zarem ov palo adava sar
patrn so hale ola o kirme na
kergja ?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَّمْ تَرَكِيفَ فَعَلَ رَبُّكَ يَا صَاحِبِ
الْفِيلِ ١

أَلَّمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ٢

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ٣

تَرَمِيمِهِمْ بِحَجَارَةٍ مِّنْ سِجِيلٍ ٤

فَعَلَهُمْ كَعَصِيفٍ مَا كُولٍ ٥



Surat Qureys



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Ačal o hatiri e garanteskoro so lošakarela e kurejšen
2. Ačal lengoro tabijati so dromakerena ko jeven hem ko nilaj
3. pa neka keren itati e devle akale kereskoro
4. so čaljakerela olen keda ile bokale hem so arakela olen tari dar.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ ﴿لِإِبَّاْفِ قُرْيَشٍ﴾

إِلَهُ لِفِيهِمْ رِحْلَةُ الشِّتَّاءِ
وَالصَّيفِ ٢

فَلَيَعْبُدُواْ رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ٣

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ
وَأَمْنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ٤



Surat AL-Maon



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Džaneja li tu okole so kerela
inkari okova sumnali
2. Pa adava ilo okova so kerela
terki e jetime
3. hem so na mekela avere
te čaljakerel e čorore,
4. Kuku okolenge so kldinena
namazi
5. Kola so preka o namazi
tale bi dikateja
6. so kerena pumen kaj ukujnena
7. hem nikaske hič najtikno
šehi borči na dena

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ أَلَّذِي يُكَذِّبُ بِالْدِينِ ١

فَذَلِكَ أَلَّذِي يَدْعُ الْيَتَمَ ٢

وَلَا يَحْضُّ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ ٣

وَقَوْلِ الْمُصَلِّيْنَ ٤

أَلَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ

سَاهُونَ ٥

أَلَّذِيْنَ هُمْ يُرَأَوْنَ ٦

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ٧



Surat AL-Kevther



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Amen , čače, dingjemtut but
šukaripe,
2. adaleske teljar to šero te
Jaratčijaske hem čhin kurbani ,
3. okova so na mangela tut
čače ka ačol bizo išaretija.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ١

فَصَلِّ لِرِبِّكَ وَلَا حُرْ ٢

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبَرُ ٣



Surat AL-Kafirun



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Vaker :" O tumen so na
inandinena,

2. me naje te teljarav mo šero
adalenge tumen so teljareha
tumare šere,

3. a tumen da naje te teljaren
tumare šere Okoleske kaske me
teljarava mo šero;

4. me na teljargjum mo šero
okolengje kaske tumen teljargjen
tumare šere,

5. a tumen da na teljargjen
tumare šere okoleske kaske me
teljarava mo šero,

6. A tumengje tumaro inan-
dipe, -- a mange mo inandipe!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ

۲ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

۳ وَلَا أَنْتُمْ عَبْدُونَ مَا أَعْبُدُ

۴ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُ

۵ وَلَا أَنْتُمْ عَبْدُونَ مَا أَعْبُدُ

۶ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِي دِينِ



Surat An- Nasr



E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Keda ka avel e Allahe-skoro jardimi hem o kazandibe,
2. hem keda ka dike e man-ušen sar ko kalabaluko ka kuven ke Allaheskere inandibaste
3. tu barjar te Jaratčija ker o leske ridžaj, ov daima kerela afi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَهُ نَصْرٌ مِّنْهُ وَالْفَتْحُ ١

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ
اللَّهِ أَفْرَجَأَنَا ٢

فَسَيِّدُ الْمُحَمَّدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرُهُ
إِنَّهُ سَكَنَ نَوَابًا ٣



Surat AL-Masad

سُورَةُ الْمَسَدِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Neka ovel mafi o Ebu
Lehebi, FUS hem ulo mafi!

١ بَتَّ يَدَ آمِي لَهَبٍ وَرَبَّ

2. naje te ovel oleske kjari
oleskoro barvalipe, a ni adava
so isi ole,

٢ مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ، وَمَا كَسَبَ

3. ka girdinel ov čačeste ki
bari jag ,

٣ سَيَصْلِي نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

4. oleskiri romni da so kerela
miziverluko ;

٤ وَأَمْرَأُهُ، حَمَالَةُ الْحَطَبِ

5. ki men olake ka ovel tulo
šelo čhivdo!

٥ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِنْ مَسَدٍ



Surat AL - Ihlas



**E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Vaker :" Ov ilo o Allah -
Jek Allah!
2. O Allah talo odova so sa
dživdo dajandinela upri leste
3. Na bijangja hem naje
bijamo,
4. hem niko naje sar Oleste!"

١ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

۲ اللَّهُ الصَّمَدُ

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوْلَدْ

وَلَمْ يَكُنْ لِهِ كُفُواً أَحَدٌ



Surat AL-Feleq

سُورَةُ الْفَلَقِ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Vaker : dajandinava man ko del e sabaheskoro
2. taro adava bilačipe Ov so jaradinela,
3. taro bilačipe e rakjakoro da keda anela karanluko,
4. taro miziverdžijaskoro bilačipe so kerela dujmujalipe,
5. taro kskandžijaskoro bilačipe keda na garavela o kskanluko!"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ قُلْ آعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

٢ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

٣ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

٤ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ

٥ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ



Surat An- Nas

سُورَةُ النَّسِينَ

E Allaheskere anaveste sodela
po kovlipe sarinenge so dela
po kovlipe e inandžienge

1. Vaker :" Rodava jardimi e manušengere Jaratčijastar ,
2. e manušengere tagarendar
3. e manušengere inandipastar
4. taro bengeskoro bilačipe - so kerela hudžumi,
5. so čivela bilače gnda ko ile e manušengere -
6. taro džinnija hem taro manuša !"

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ١

مَلِكِ النَّاسِ ٢

إِلَهِ النَّاسِ ٣

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ٤

الَّذِي يُوَسِّعُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ٥

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ٦



SURA LXXIX

1-1 e meleko so lela okolengoro vogi so na inandinena zoreja.

2-1 e melekon so lena e inandžijengere vogja kovlipaja.

20-1 hem maj baro išareti o kaš so ovela sap.

23-1 hem kedingja e magišnaren.

SURA LXXX

1-1 O Muhammedi,a.s

15-1 e čatangere vastende e melekongere vastende.

SURA LXXXI

4-1 Maj paše barvalipe e Arapenge so dživdinena sine angleder o islamijeti sine o Deve so sine

10-1 keda ka ajrildinenpe o patrnja kote ile jazdime e manušengere bilače hem lače bukka.

SURA LXXXIII

27-1 ko dženneti o pani so ikljola tari puv akarilape Tesnim.

SURA LXXXVII

19-1 Sa so ilo akale surate vakerdo, vakerdo ilo ko patrnja da so ile džandikerde e Ibrahimeske da e Mussaaske da.

SURA LXXXIX

2-1 o deš rakka da,deš rakka taro masek zu-l-hidždžea.

19-1 O Arapija so dživdingje angleder o isljamijeti na dena sine mirazi pumare romnenge hem pumare čavenge soske na džana sine ko harpi.

SURA XC

1-1 vakerela baši Mekka.

2-1 Akaja sura ili džandekerdi ki Meka anglal te kerelpe I hidžra ki Medina, ko akava ajeti lošakarela o Allâh e Muhammed a.s. kaj ka kurtulinel I Meka taro čuče pakaiba em deka samo ke Allaheskoro jekipe ka apačalpe.

5-1 Akala lafja vakerenape e več andime velideske, e Mugirakere čaveske.

SURA XCI

2-1 keda batinela o kam.ko havaj keda sikavgjovela o Masek.

SURA XCVI

1-1 vaker :"E Allaheskere anaveste,,,a palo adava vaker akale surakere anglune pandž ajetija, maj angleder ale e Muhammedeske,a.s.

9-1 Akale ajetestar pa dži ko paluno ajeti tari akaja sura motovelape bašo Ebu Džehilj,ov sine barvalo alin sine e inandžijengoro hem e Muhammedeskoro,a.s. dušmani.E Muhammed,pejgambereske,a.s. ov kergja jasako adavada anglo sarinende te na ukudinel.Ov ilo mudardo ko harpi ko Bedr.

18-1 O Zebanje ile melekija,ola arakena o džehennemi.

SURA XCVII

1-11 I rat Kadr ili jek taro palune rakka ko masek ramazani.

SURA CV

1-1 Motovelape sar pele o šerutne e abisinijakere.

3-1 O čiriklja frdingje sersikani čik upro abisinsko askerija.kole abisinco kuvgia I šeršikani čik, pajrarela sine leskoro šero em leskoro bedeni.

SURA CVI

O Kurejšija tale jek mileti so dživdinena sine ki Meka, Taro akava mileti avela amaro pejkamberi Muhamed a.s. ki akaja sura džandikerela amenge o Allâh dž ačal e kurejšengoro dromakeribe so kerena sinele ko nilaj ki Sirija a ko jeven ko Jemen.

SURA CXI

1-1 O Ebu Leheb sine e Muhammedeskoro,a.s. kako, hem najbaro dušmani,beraber pe romnaja e Umm Džemilaja, oj sine e Ebu Sufijaneskiri pen a o Ebu Sufijani sine o šerutno okolengoro so inandinena sine ko but develja.O Ebu Leheb daima motovela sinehovajbe bašo Muhammedi,a.s. ,a oleskiri romni kedela sine taro carja o kare hem čivela. sine olen ko tana kotar nakela sine o Muhammedi, a.s.

فِي هُنَّ سُورَاتٌ مُّبَارَّةٌ وَّبَيْانٌ لِّكُلِّ الْجِنَّاتِ مِنْهَا

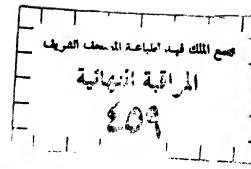
Indeksi Ačal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko-ro no.	Rigako-ro no.		الصفحة	رقمها	السورة
Al-Fatiyah	1	1	Meka	١	١	الفاتحة
An-Naba	78	2	Meka	٢	٧٨	النَّبَأٌ
An-Nazi'at	79	6	Meka	٦	٧٩	النَّازَاتُ
Abasa	80	10	Meka	١٠	٨٠	عَسَّ
At-Takwir	81	13	Meka	١٣	٨١	الْتَّكْوِيرُ
Al-Infitar	82	16	Meka	١٦	٨٢	الْإِقْتَارُ
Al-Mutafifin	83	18	Meka	١٨	٨٣	الْمُطَّقِّفِينَ
Al-Inshiqaq	84	21	Meka	٢١	٨٤	الْإِنْشِقَاقُ
Al-Burj	85	23	Meka	٢٣	٨٥	الْبُرُوجُ
At-Tariq	86	25	Meka	٢٥	٨٦	الظَّارِقُ
Al-Ala'	87	27	Meka	٢٧	٨٧	الْأَعْلَىٰ
Al-Gašijeh	88	29	Meka	٢٩	٨٨	الْعَالِيَّةُ
Al-Fagjr	89	31	Meka	٣١	٨٩	الْفَجْرُ
Al-Beled	90	34	Meka	٣٤	٩٠	الْبَلَدُ
Ash-ṣems	91	36	Meka	٣٦	٩١	الشَّمْسُ
Al-Leyl	92	38	Meka	٣٨	٩٢	اللَّيْلُ
Ad-Duha	93	40	Meka	٤٠	٩٣	الصَّبْحُ
Al-Ṣerh	94	41	Meka	٤١	٩٤	الشَّرْحُ
At-Tin	95	42	Meka	٤٢	٩٥	الْتَّيْنُ
Al-Alek	96	43	Meka	٤٣	٩٦	الْعَلَقُ
Al-Qadr	97	45	Meka	٤٥	٩٧	الْقَدْرُ

فَهُنَّ مِنْ أَنْوَعِ الْمُشْرِكِينَ فِي الْأَرْضِ إِذَا مَرُّوا بِهَا

Indeksi Acal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko-ro no.	Rigako-ro no.			الصفحة	رقمها	السورة
Al-Beyineh	98	46	Medina	مَدْنَيْتَةٌ	٤٦	٩٨	البيتنة
Az-Zilzal	99	48	Medina	مَدْنَيْتَةٌ	٤٨	٩٩	الزلزلة
Al-Adiyat	100	49	Meka	مَكَيْتَةٌ	٤٩	١٠٠	العاديات
Al-Qariah	101	50	Meka	مَكَيْتَةٌ	٥٠	١٠١	القارعة
At-Tekatur	102	51	Meka	مَكَيْتَةٌ	٥١	١٠٢	التحاثر
Al-Asr	103	52	Meka	مَكَيْتَةٌ	٥٢	١٠٣	العصر
Al-Humazah	104	53	Meka	مَكَيْتَةٌ	٥٣	١٠٤	الهُمَزَة
Al-Fil	105	54	Meka	مَكَيْتَةٌ	٥٤	١٠٥	الفيل
Qureyš	106	55	Meka	مَكَيْتَةٌ	٥٥	١٠٦	قریش
Al-Maon	107	56	Meka	مَكَيْتَةٌ	٥٦	١٠٧	الماعون
Al-Kavther	108	57	Meka	مَكَيْتَةٌ	٥٧	١٠٨	الكافثة
Al-Kafirun	109	58	Meka	مَكَيْتَةٌ	٥٨	١٠٩	الكافرون
An-Nasr	110	59	Medina	مَدْنَيْتَةٌ	٥٩	١١٠	النصر
Al-Masad	111	60	Meka	مَكَيْتَةٌ	٦٠	١١١	المسد
Al-Ihlas	112	61	Meka	مَكَيْتَةٌ	٦١	١١٢	الإخلاص
Al-Feleq	113	62	Meka	مَكَيْتَةٌ	٦٢	١١٣	الفَلَق
An-Nas	114	63	Meka	مَكَيْتَةٌ	٦٣	١١٤	النَّاس



حُكْمُ الظَّاهِرِ بِحَمْوَدَةِ

لِجَمِيعِ الْمُلَائِكَةِ وَالْأَنْجَوْنِ وَالْمُصَدِّقِينَ لِلشَّرِيفِ

ص. ب. ٦٣٦ - المدينة المنورة

ح) مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، هـ ١٤٢٢

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم - المدينة المنورة .

ص ، ١٤ × ٢١ سم

ردمك : ٣ - ٣٧ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠

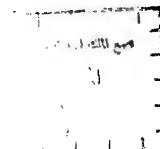
(النص باللغة الفجرية)

١- القرآن - سورة الفاتحة - تفسير

٢٢/٣٩٠٧ ديوبي ٢٢٧,٦

رقم الإيداع : ٢٢/٣٩٠٧

ردمك : ٣ - ٣٧ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠



FATIHA
EM O DŽUZU
AMME

Em leskoro iraniba
ki Romani čhib

Kompleksi e tagareskeri Fehd
ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija